

**Instructions Manual**

**Manuel d'Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Gebruiksaanwijzing**

**Manual de instrucciones**

**Εγχειρίδιο οδηγιών**

**Руководство по эксплуатации**

**Instrukcja Obsługi**

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	4
CHARACTERISTICS .....	5
INSTALLATION.....	6
USE .....	8
MAINTENANCE .....	9

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	11
CARACTERISTIQUES.....	12
INSTALLATION.....	13
UTILISATION .....	15
ENTRETIEN .....	16

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	18
CHARAKTERISTIKEN .....	19
MONTAGE .....	20
BEDIENUNG .....	22
WARTUNG .....	23

## INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	25
EIGENSCHAPPEN .....	26
INSTALLATIE.....	27
GEBRUIK .....	29
ONDERHOUD.....	30

## INDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	32
CARACTERÍSTICAS .....	33
INSTALACIÓN .....	34
USO .....	36
MANTENIMIENTO .....	37

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.....	39
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	40
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	41
ΧΡΗΣΗ .....	43
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	44

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	46
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	47
УСТАНОВКА .....	48
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	50
УХОД .....	51

## SPIS TREŚCI

PL

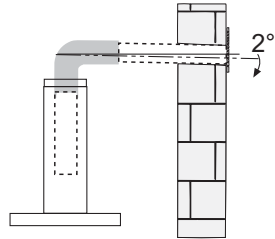
UWAGI I SUGESTIE .....	53
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	54
INSTALACJA .....	55
UŻYTKOWANIE .....	57
KONSERWACJA .....	58

# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

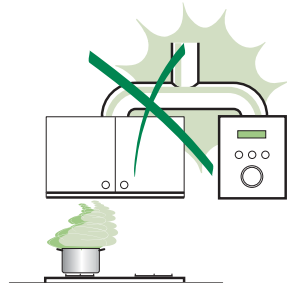
## INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.  
**"WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards."



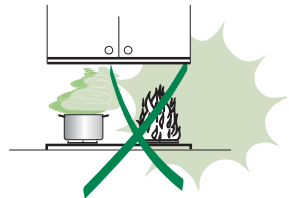
## USE


- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **"WARNING:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances."



## MAINTENANCE

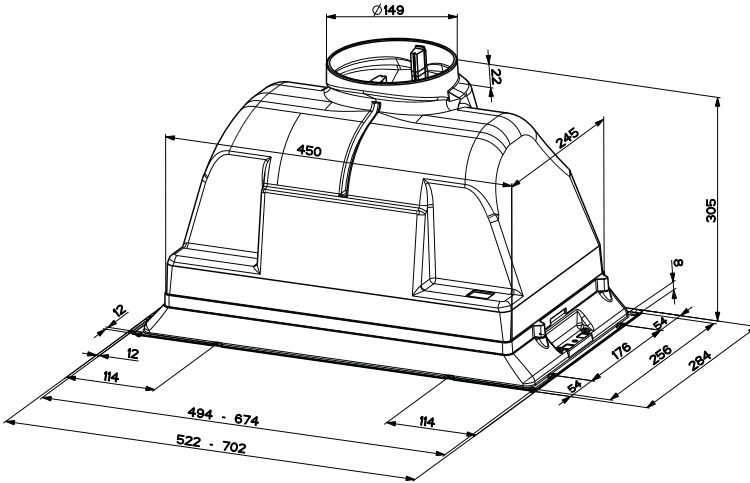
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions

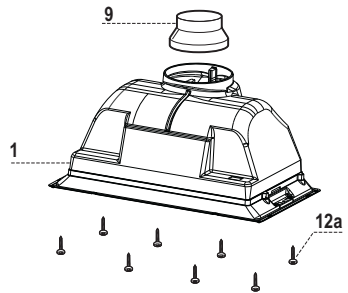


### Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with :Controls, Light, Blower, Filters
9	1	Reducer Flange $\varnothing$ 150-120 mm

Ref.	Q.ty	Installation Components
12a	8	Screws

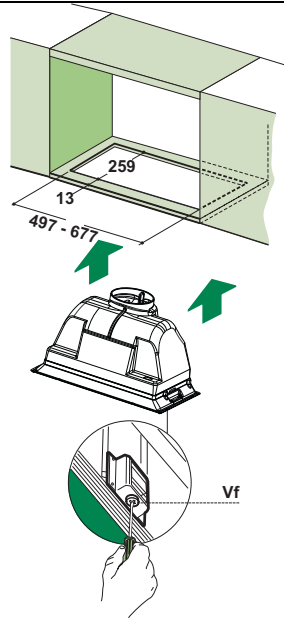
Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



# INSTALLATION

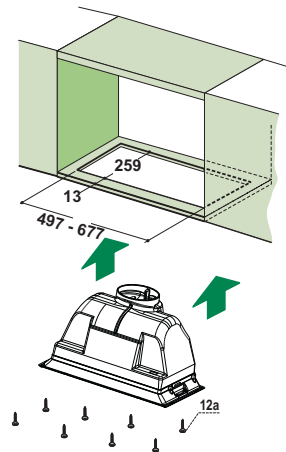
## SNAP-ON FITTING

- The hood can be installed either directly on the bottom surface of the wall units using snap-on side supports.
- Cut a fitted opening in the bottom surface of the wall unit, as shown.
- Insert the hood until the side supports snap into place.
- Lock in position by tightening the screws **Vf** from underneath the hood.



## SCREWS FITTING

- The hood can be installed either directly on the bottom surface of the wall units (min. 650 mm above the hob).
- Cut a fitted opening in the bottom surface of the wall unit, as shown.
- Fix using the 8 screws **12a** provided.

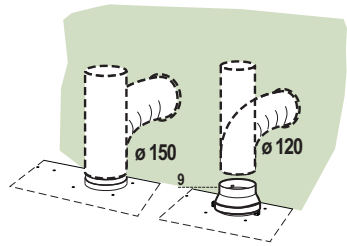


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

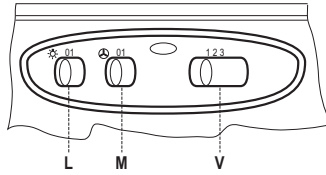
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood using a flexible or rigid pipe ( $\varnothing$ 120 or 150 mm).
- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.

### ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

# USE

---



---

<b>L</b>	Light	Switches the lighting system on and off
<b>M</b>	Motor	Switches the extractor motor on and off
<b>V</b>	Speed	Sets the operating speed of the extractor: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.</li><li>2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.</li><li>3. Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.</li></ol>

---



# MAINTENANCE

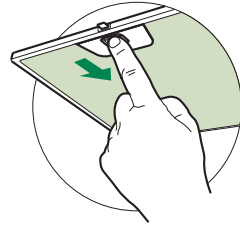
---

## Grease filters

---

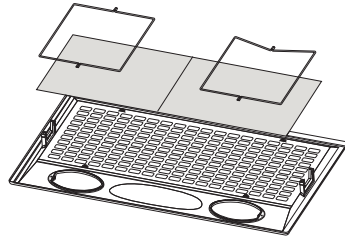
### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every two months of operation, or more frequently with heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time, after disconnecting the relative fastening elements.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



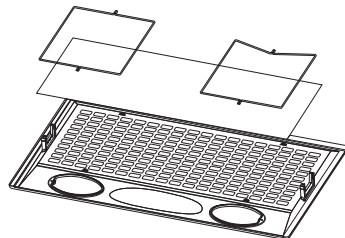
### CLEANING MULTILAYER METAL GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every two months of operation, or more frequently with heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Release the filter retaining grill using the lateral sliding handles.
- Remove the filter retaining clips.
- Remove and wash the filters. Allow them to dry before refitting.
- Replace the filters on the grill, fix them in position using the filter retaining clips and close the filter retaining grill.



### REPLACING SYNTHETIC GREASE FILTER

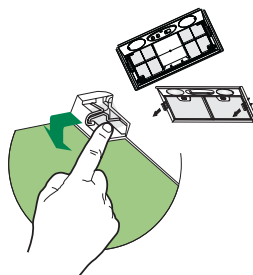
- The filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every two months of use, or more frequently with heavy usage.
- Release the filter holder frame using the lateral sliding handles.
- Remove the filter retaining clips.
- Replace the saturated synthetic filter.
- Fix the new synthetic filter using the retaining clips and close the filter holder frame.



## Charcoal filter (recycling version)

### REPLACING THE CHARCOAL FILTER

- Charcoal filter cannot be regenerated or washed. It has to be substituted at least every 4 months or even more frequently when the use of the hood is particularly intensive.
- Remove the filter support pulling downwards the side levers.
- Remove the saturated charcoal filter by releasing the fixing hooks
- Fit the new filter and fasten it in its correct position.
- Put the metal grease filters in their seats.

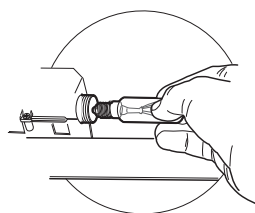


## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### 28W-40W light.

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.

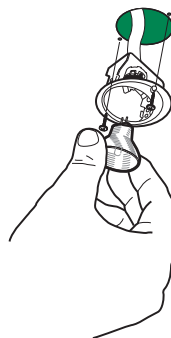


## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### 20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Refit the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



# CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

## INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure : se reporter aux paragraphes « Encroisement » et « Installation »).
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc. ...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. Pour un emploi correct et sans risque, la dépression maximum dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, faites-le remplacer par le constructeur ou par le service après-vente, afin de prévenir tout risque.
- Si les instructions de montage pour la plaque de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance indiquée ci-dessus, cela doit être pris en compte. Respecter impérativement toutes les normes relatives à l'évacuation de l'air.


**ATTENTION :** Prendre garde d'installer les vis ou le système de fixation conformément à ces instructions. Le non-respect de ces consignes comporte un risque électrique.

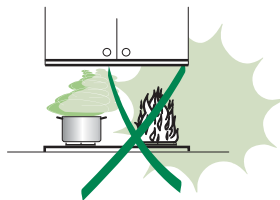
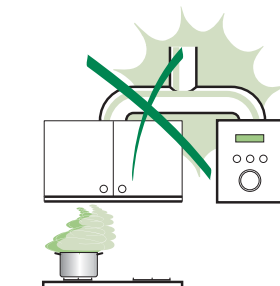
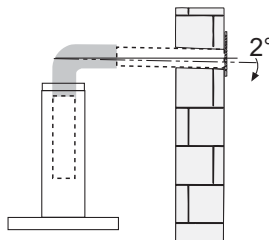
## UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- « **ATTENTION :** Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes si utilisées avec des appareils de cuisson. »

## ENTRETIEN

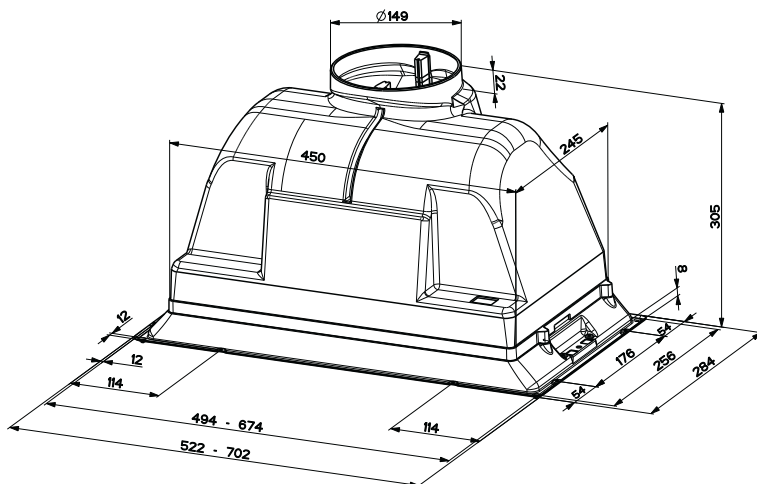
- Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie).
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détergent liquide neutre.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



# CARACTERISTIQUES

## Encombrement

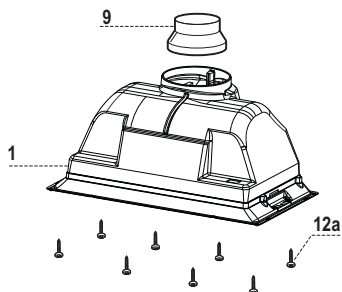


## Composants

Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres
9	1	Flasque de Réduction $\varnothing$ 150-120 mm

Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
12a	8	Vis

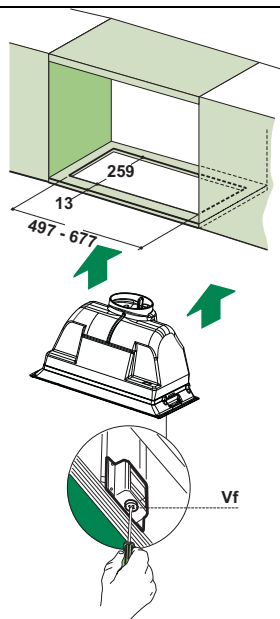
Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



# INSTALLATION

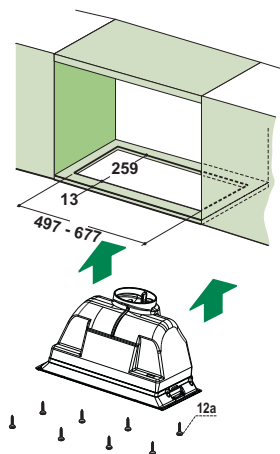
## MONTAGE AVEC FIXATION PAR ENCLIQUETAGE

- Il est possible d'installer la Hotte directement sur le plan inférieur des Armoires murales au moyen de supports latéraux par encliquetage.
- Effectuer un emboîtement sur le plan inférieur de l'Armoire murale, comme indiqué.
- Insérer la Hotte jusqu'à accrocher les Supports latéraux par encliquetage.
- Bloquer définitivement en serrant les Vis **Vf** depuis le bas de la Hotte.



## MONTAGE AVEC FIXATION A VIS

- Il est possible d'installer la Hotte directement sur le plan inférieur des Armoires murales (650 mm. min. par rapport au Plan de Cuisson).
- Effectuer un emboîtement sur le plan inférieur de l'Armoire murale, comme indiqué.
- Fixer à l'aide des 8 Vis **12a** fournies avec l'appareil.

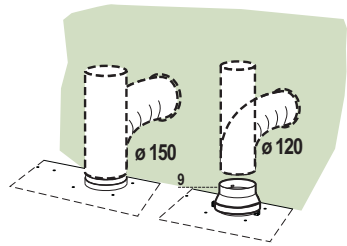


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de  $\varnothing$ 120 mm, insérer le flasque de réduction 9 sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



### SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

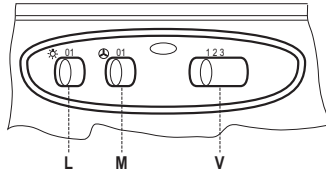
- Connecter la Flasque au trou de sortie sur la Tablette qui se trouve au-dessus de la Hotte, au moyen d'un tuyau rigide ou flexible de  $\varnothing$ 120 ou 150 mm.
- En cas de branchement avec un tube de  $\varnothing$ 120, insérer le flasque de réduction 9 sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.

### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

# UTILISATION

---



---

<b>L</b>	Lumières	Allume et éteint l'éclairage.
<b>M</b>	Moteur	Allume et éteint le moteur aspiration
<b>V</b>	Vitesses	Détermine les vitesses d'exploitation ainsi subdivisées: <ol style="list-style-type: none"><li>1.Vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.</li><li>2.Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore.</li><li>3.Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés .</li></ol>

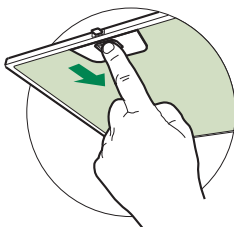
---

# ENTRETIEN

## Filtres anti-graisse

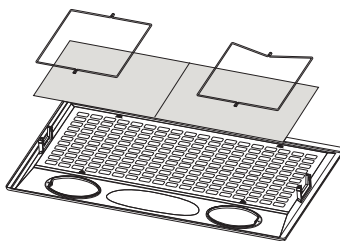
### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE MÉTALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés tous les deux mois ou plus fréquemment en cas d'utilisation intense.
- Retirer les Filtres l'un après l'autre, en intervenant sur les dispositifs d'accrochage spécialement prévus.
- Laver les Filtres en évitant de les plier, puis laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la Poignée soit maintenue vers la partie visible externe.



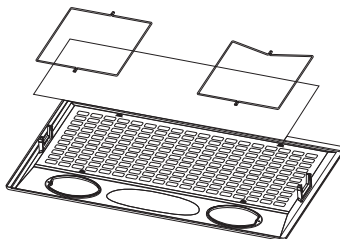
### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES MULTICOUCHE

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les deux mois d'utilisation ou plus fréquemment pour une utilisation très intense.
- Décrocher la grille porte-filtres en agissant sur les poignées glissantes latérales prévues à cet effet.
- Retirer les arrêts de filtres au raz.
- Retirer et laver les filtres, les laisser sécher avant de les remonter.
- Les remonter sur la grille porte-filtres en les fixant avec les arrêts de filtre au raz et refermer la grille porte-filtres.



### REMPACEMENT FILTRE ANTI-GRAISSE SYNTHÉTIQUE

- Il n'est pas lavable ni régénérable; le remplacer au moins tous les deux mois d'utilisation ou plus fréquemment en cas d'utilisation intense.
- Décrocher le châssis porte-filtre en agissant sur les poignées latérales glissantes prévues à cet effet.
- Retirer les arrêts de filtre au raz.
- Remplacer le filtre synthétique saturé.
- Fixer le nouveau filtre synthétique avec les arrêts de filtre au raz et refermer le châssis porte-filtre.

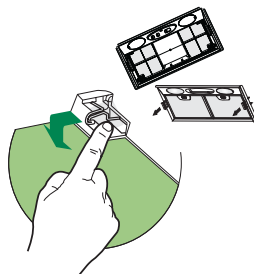




## Filtre anti-odeurs (Version Filtrante)

### REPLACEMENT FILTRE ANTI-ODEURS AU CHARBON ACTIF

- Il ne peut être ni lavé ni régénéré ; le remplacer au moins tous les 4 mois ou plus souvent en cas d'emploi particulièrement intense.
- Enlever le support filtres en tirant vers le bas les pommeaux situés sur les côtés.
- Enlever le filtre anti-odeurs au charbon actif saturé en agissant sur les crochets spéciaux.
- Monter le nouveau filtre en l'accrochant dans son siège.
- Remonter les filtres métalliques anti-graisse.

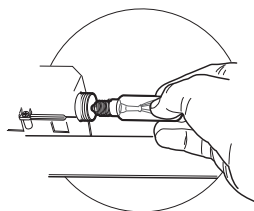


## Eclairage

### REPLACEMENT LAMPES

#### Lampes de 28W-40W

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Dévisser les lampes et les remplacer par de nouvelles avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.

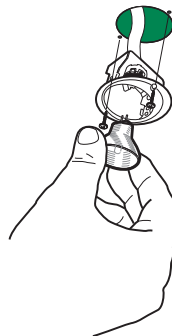


## Eclairage

### REPLACEMENT LAMPES

#### Lampe halogène de 20 W.

- Retirer les 2 Vis qui fixent le Support éclairage et ôter ce dernier de la Hotte.
- Extraire la Lampe du Support.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.
- Remonter le Support en le fixant à l'aide des deux Vis précédemment retirées.



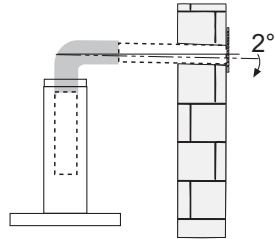
# EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

## MONTAGE

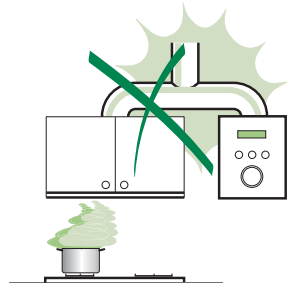
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschrittsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzughaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Der Gebrauch ist dann sachgemäß und sicher, wenn der max. Unterdruck des Raums nicht mehr als 0,04 mbar beträgt.
- Ein schadhaftes Kabel muss vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.
- Wenn die Anweisungen für die Installation für die Gaskochgeräts einen größeren Abstand oben angegeben, muss dies berücksichtigt werden. Alle Abluftvorschriften müssen beachtet werden.

**Achtung:** Falls die Schrauben oder die Halterung nicht entsprechend der vorliegenden Anweisungen installiert werden, können elektrische Risiken entstehen.



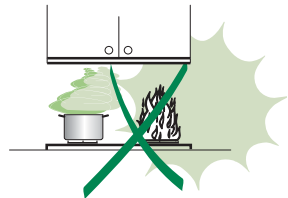
## BEDIENUNG


- Die Dunstabzughaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
- **"ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten eingesetzt werden."



## WARTUNG

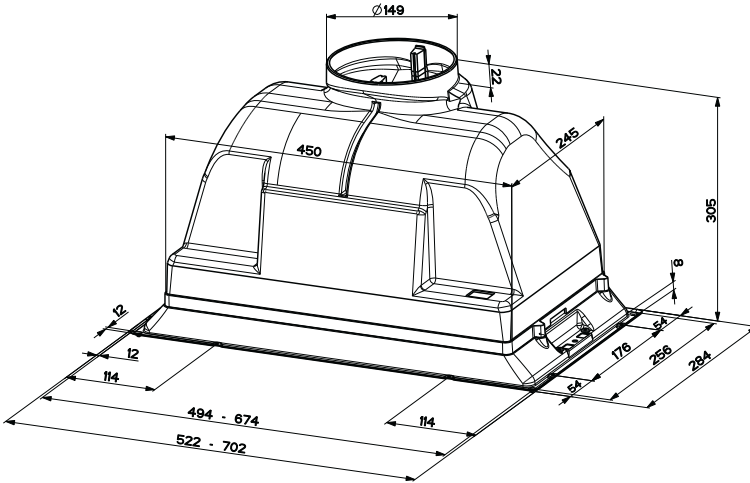
- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

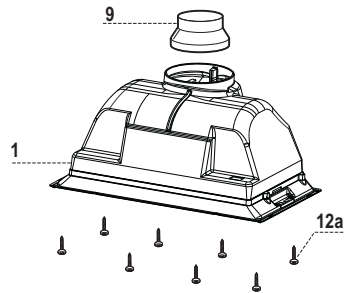
# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



### Komponenten

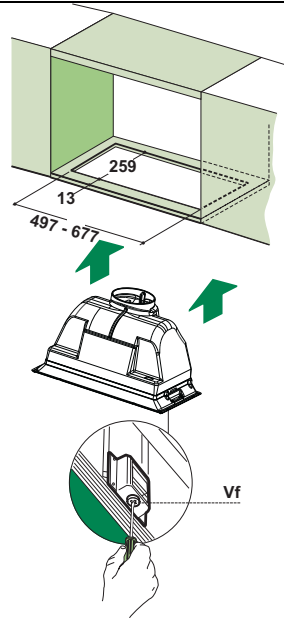
Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filter
9	1	Reduzierflansch $\varnothing$ 150-120 mm
Pos.	St.	Montagekomponenten
12a	8	Schrauben
St.	Dokumentation	
1	Bedienungsanleitung	



# MONTAGE

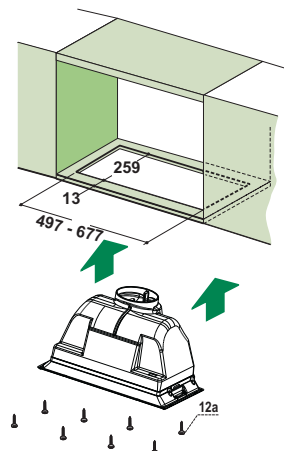
## MONTAGE MIT SCHNAPPVERSCHLUSS

- Die Haube kann direkt an der Oberschrank-Unterfläche mit seitlichen Einrasthalterungen montiert werden.
- Die Einbauvorrichtung laut Abbildung an der Unterseite des Oberschranks anbringen.
- Die Haube einführen, bis die seitlichen Schnappverschlüsse einrasten.
- Mit Hilfe der Schrauben **Vf** die Haube von der Unterseite her definitiv fixieren.



## MONTAGE MIT SCHNAPPVERSCHLUSS

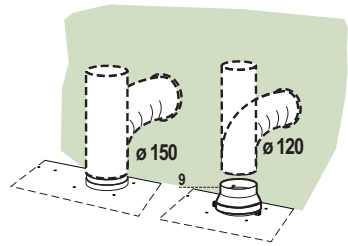
- Die Haube kann direkt an der Oberschrank-Unterfläche mit seitlichen Einrasthalterungen montiert werden (min. 650 mm von der Kochmulde entfernt).
- Die Einbauvorrichtung laut Abbildung an der Unterseite des Oberschranks anbringen.
- Mit 8 der mitgelieferten Schrauben **12a** fixieren.



## Anschlüsse in Abluftversion

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



## ANSCHLUSS IN UMLUFTVERSION

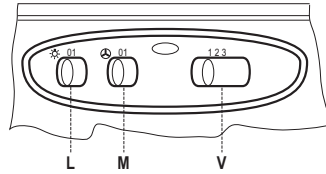
- Den Flansch beim Luftaustritt am Bord oberhalb der Haube mittels Rohr oder Schlauch  $\varnothing$ 120 mm oder 150 mm anschließen.
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.

## ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

# BEDIENUNG

---



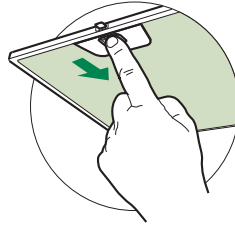
---

<b>L</b>	Beleucht	Schaltet die Beleuchtung ein und aus
<b>M</b>	Motor	Schaltet den Gebläsemotor ein und aus
<b>V</b>	Geschw.	Steuert folgende Geschwindigkeitsstufen: 1.geringste Gebläsestufe, diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet; 2.mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen; 3.höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

---

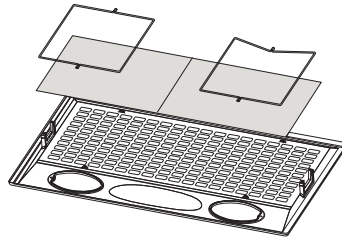
### SELBSTTRAGENDE METALLFETTFILTER - FILTERREINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. Bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Die Filter einzeln entnehmen, indem die entsprechenden Haltevorrichtungen gelöst werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.



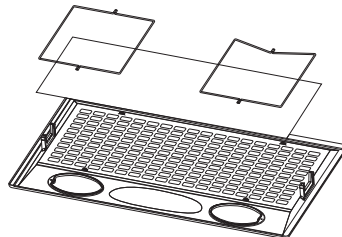
### MEHRSCHICHT-METALLFETTFILTER - FILTERREINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. Bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Das Filterhaltegitter mit Hilfe der seitlichen Schiebegriffe aushaken.
- Den Filterhaltedraht entfernen.
- Die Filter herausnehmen, spülen und vor der Remontage gut trocknen lassen.
- Die Filter mit Hilfe des Filterhaltedrahts wieder am Haltegitter fixieren.
- Nach Anbringung der Filter das Filterhaltegitter wieder schließen.



### SYNTHETISCHER FETTFILTER - FILTERAUSTAUSCH

- Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind zumindest alle 2 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.
- Den Filterhalterahmen mit Hilfe der seitlichen Schiebegriffe aushaken.
- Den Filterhaltedraht lösen.
- Den gesättigten Synthetikfilter austauschen.
- Den neuen Filter mit Hilfe des Filterhaltedrahts fixieren und den Halterahmen wieder schließen.

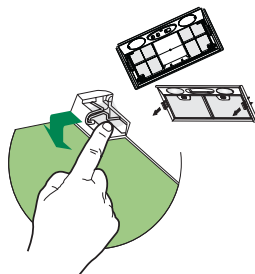


## Geruchsfilter (Umluftversion)

---

### ERSETZEN DES AKTIVKOHLEFILTERS

- Ist nicht waschbar und nicht regenerierbar, mindestens alle 4 Monate oder bei besonders intensiver Nutzung öfter zu ersetzen.
- Die Filterhalterung durch Ziehen der seitlichen Griffe nach unten herausziehen.
- Den vollen Aktivkohlefilter durch Drücken auf die entsprechenden Haken entnehmen.
- Den neuen Filter in die Halterung einsetzen.
- Die Fettfilter aus Metall wieder einsetzen.



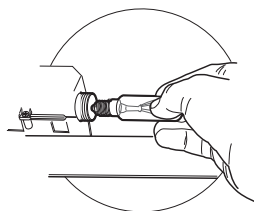
## Beleuchtung

---

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Lampen 28W-40W

- Die Metallfettfilter entfernen.
- Die Lampen ausschrauben und durch gleichwertige ersetzen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.



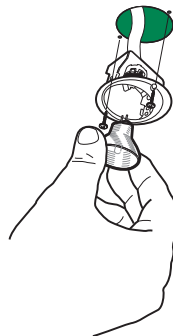
## Beleuchtung

---

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Halogenlampe 20 W

- Vor dem Auswechseln der Lampen, die beiden Schrauben der Lampenhalterung lösen und die Lampenhalterung aus der Dunstabzugshaube ziehen.
- Die Lampe aus der Halterung nehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.
- Die Lampenhalterung wieder montieren, indem die beiden zuvor entfernten Schrauben wieder angezogen werden.





# ADVIEZEN EN SUGGESTIES

⚠ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

## INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsetels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. Een juist gebruik zonder gevaren wordt verkregen wanneer de maximale onderdruk in het vertrek niet hoger is dan 0,04 mbar.
- Om elk risico te voorkomen moet een beschadigde voedingskabel door de fabrikant of door de technische servicedienst worden vervangen.
- Als de instructies voor installaties voor de gaskooktoestel een grotere afstand boven aangegeven, moet rekening worden gehouden. Alle voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.

**Waarschuwing:** het niet-naleven van deze instructies bij het installeren van de schroeven of bevestigingssysteem leidt mogelijk tot elektrische gevaren.

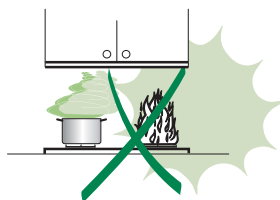
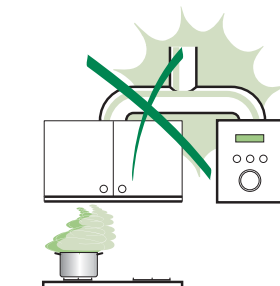
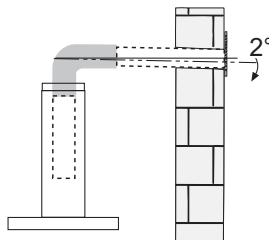
## GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- **LET OP:** de toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden als ze met kookpannen worden gebruikt."

## ONDERHOUD

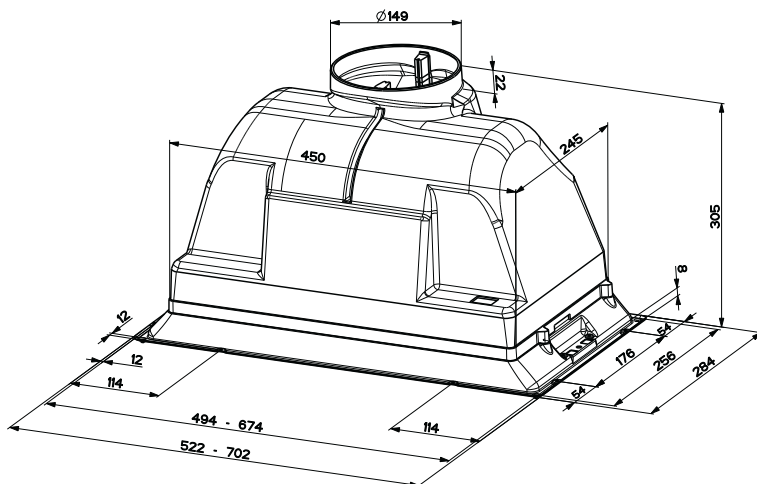
- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voor het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



# EIGENSCHAPPEN

## Buitenafmetingen



### Onderdelen

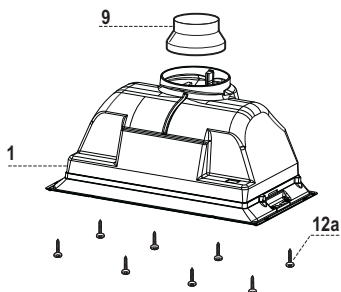
Ref.	Productonderdelen
1	1 Wasemkap compleet met: Bedieningen, Licht, Ventilatorgroep, Filters
9	1 Reductieflens $\varnothing 150-120$ mm

Ref.	Installatieonderdelen
12a	8 Schroeven

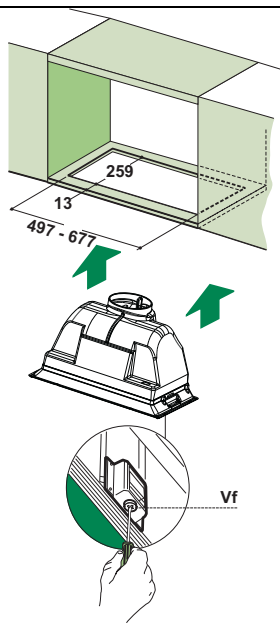
Documentatie
1 Gebruiksaanwijzing



# INSTALLATIE

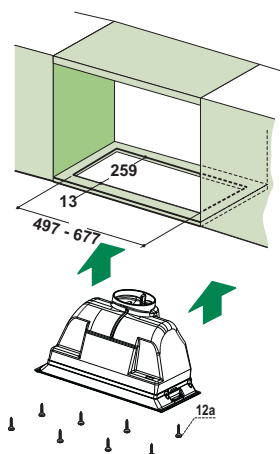
## MONTAGE MET KLIKBEVESTIGING

- De kap kan rechtstreeks op het ondervlak van de hangkastjes worden geïnstalleerd met zijsteunen met klikbevestiging.
- Boor gaten in de ondervlakken van de hangkastjes, zoals aangegeven.
- Plaats de kap tot deze vasthaakt op de zijsteunen met klikbevestiging.
- Blokkeer het geheel door de schroeven **Vf** vanaf de onderkant van de kap vast te draaien.



## MONTAGE MET KLIKBEVESTIGING

- De kap kan rechtstreeks op het ondervlak van de hangkastjes worden geïnstalleerd (min. 650 mm van de kookplaat) met zijsteunen met klikbevestiging.
- Boor gaten in de ondervlakken van de hangkastjes, zoals aangegeven.
- Bevestig met de 8 bijgeleverde schroeven **12a**.

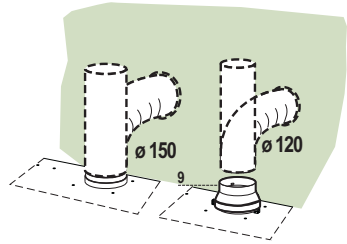


## Aansluitingen

### LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van  $\varnothing$  150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

- Voor verbinding met een leiding van  $\varnothing$ 120 mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



### LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

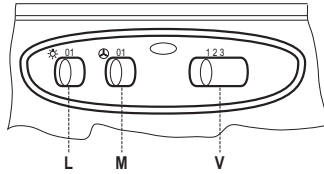
- Verbind de flens met de uitlaatopening op de plank boven de kap met behulp van een starre of flexibele leiding van  $\varnothing$  120 of 150 mm.
- Voor verbinding met een leiding van  $\varnothing$ 120 mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verzeker u ervan dat het geurfilter met actieve koolstof geïnstalleerd is.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.

# GEBRUIK

---



<b>L</b>	Lichten	Hiermee schakelt u de verlichting aan en uit
<b>M</b>	Motor	Hiermee schakelt u de afzuigmotor aan en uit
<b>V</b>	Snelheid	Instelling van de werkingssnelheid: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.</li><li>2. Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau.</li><li>3. Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.</li></ol>

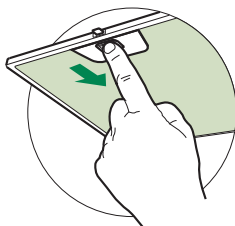
---

# ONDERHOUD

## Vetfilters

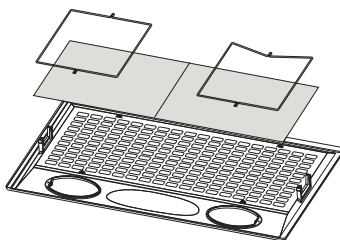
### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de afwasmachine worden afgewassen.
- Verwijder de filters één voor één door de bevestigingen los te maken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.



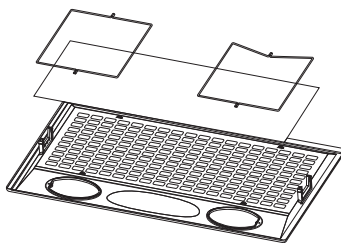
### REINIGING VAN DE UIT MEERDERE LAGEN BESTAANDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de afwasmachine worden afgewassen.
- Haak het filterdraagrooster los met behulp van de hiervoor bestemde verschuifbare handgrepen aan de zijkant.
- Verwijder de filterstops van metaaldraad.
- Verwijder en was de filters, laat ze drogen alvorens ze weer terug te plaatsen.
- Monteer de filters op het draagrooster en zet ze vast met de filterstops van metaaldraad en sluit het filterdraagrooster.



### VERVANGING SYNTHETISCH VETFILTER

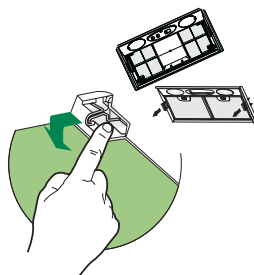
- Het filter kan niet gewassen en niet geregenereerd worden en dient bij gebruik van de kap tenminste eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen.
- Haak het filterdraagframe los met behulp van de hiervoor bestemde verschuifbare handgrepen aan de zijkant.
- Verwijder de filterstops van metaaldraad.
- Vervang het verzadigde synthetische filter.
- Zet het nieuwe synthetische filter vast met de filterstops van metaaldraad en sluit het filterdraagframe.



## Geurfilter (Filterversie)

### VERVANGING GEURFILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

- Deze filter is niet afwasbaar en kan niet geregenereerd worden. Hij moet minstens om de 4 maanden vervangen worden, of zelfs eerder bij een zeer intens gebruik.
- Verwijder de filtersteun door de knopjes aan de zijkant naar beneden te trekken.
- Verwijder de verzadigde geurfilter met actieve koolstof door de bevestigingen los te maken.
- Monteer de nieuwe filter door hem op zijn plaats vast te drukken.
- Plaats opnieuw de metalen vetfilters.

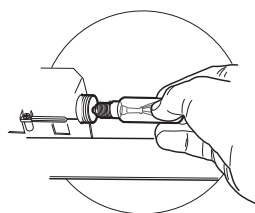


## Verlichting

### VERVANGING VAN DE LAMPEN

#### Gloeilampen van 28W-40W

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.

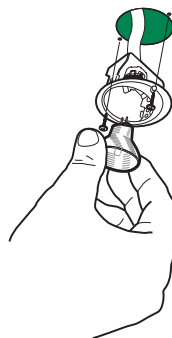


## Verlichting

### VERVANGING VAN DE LAMPEN

#### Halogenlamp van 20 W.

- Verwijder de 2 schroeven waarmee de lamphouder is bevestigd en verwijder de houder uit de kap.
- Trek de lamp uit de houder.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen en let er hierbij op dat de twee pinnen correct in de behuizing van de worden gestoken.
- Monteer de houder door hem te bevestigen met de twee eerder verwijderde schroeven.



# CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.

## INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huele y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción de gas indican que se necesita una distancia mayor de la indicada arriba, es necesario tenerlo en cuenta. Es necesario respetar las normativas relativas a la descarga de aire.

**Advertencia:** de no instalarse los tornillos o el dispositivo de fijación siguiendo estas instrucciones hay riesgos de peligros eléctricos.


## USO

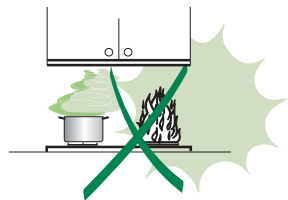
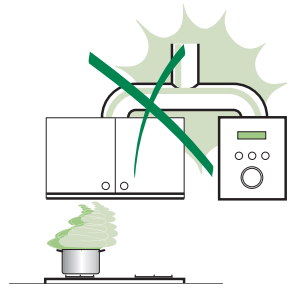
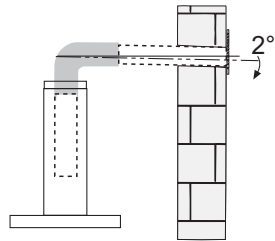
- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."

## MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



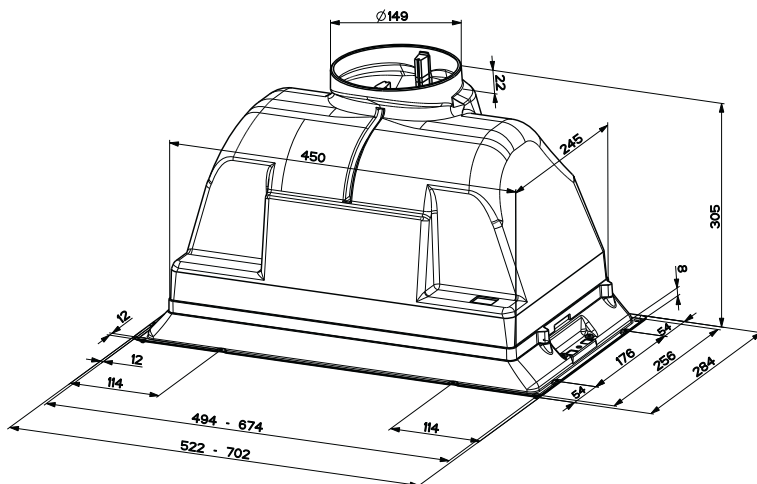
El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.





# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones



### Componentes

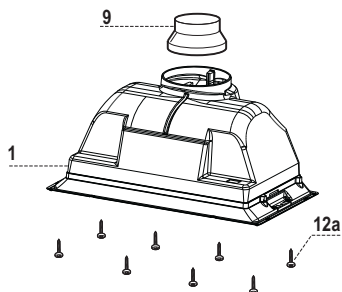
Ref.	Cant.	Componentes del producto
1	1	Cuerpo campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
9	1	Brida de reducción $\varnothing$ 150-120 mm

Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
12a	8	Tornillos

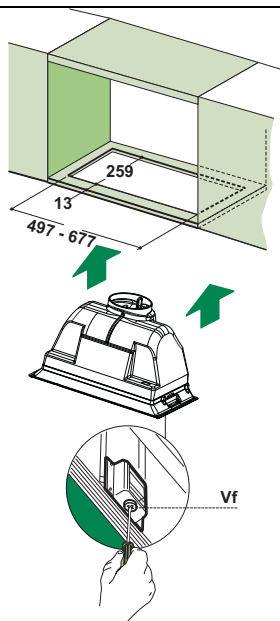
Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones



# INSTALACIÓN

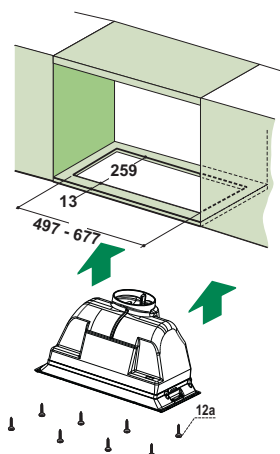
## MONTAJE CON FIJACIÓN A PRESIÓN

- La campana se puede instalar directamente en la superficie inferior del mueble colgante mediante los soportes laterales a presión.
- Efectuar una ranura en la superficie inferior del mueble colgante, de la manera indicada.
- Introducir la campana hasta que se enganche con los soportes laterales a presión.
- Bloquear definitivamente mediante los tornillos Vf desde la parte inferior de la campana.



## MONTAJE CON TORNILLOS

- La campana se puede instalar directamente en la superficie inferior del mueble colgante (a 650 mm como mínimo de la encimera).
- Efectuar una ranura en la superficie inferior del mueble colgante, de la manera indicada.
- Fijar con los 8 tornillos 12a en dotación.

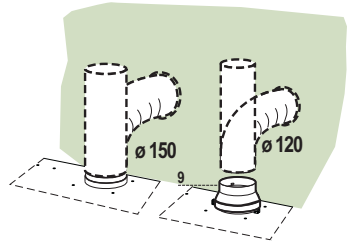


## Conexiones

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de  $\varnothing 120$  mm, introducir la brida de reducción 9 en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

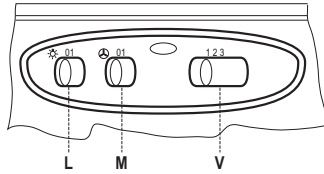
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 120$  o  $150$  mm, a discreción del instalador.
- Para la conexión con el tubo de  $\varnothing 120$  mm, introducir la brida de reducción 9 en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

# USO

---



---

<b>L</b>	Luces	Enciende y apaga la instalación de iluminación.
<b>M</b>	Motor	Enciende y apaga el motor de aspiración.
<b>V</b>	Velocidad	Determina las velocidades de ejercicio: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.</li><li>2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.</li><li>3. Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados.</li></ol>

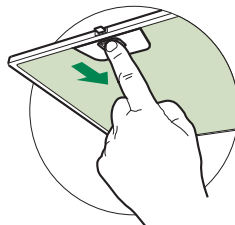
---

# MANTENIMIENTO

## Filtros antigrasa

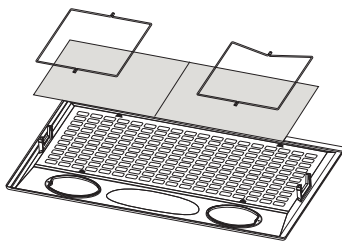
### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS AUTOPORTANTES

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.



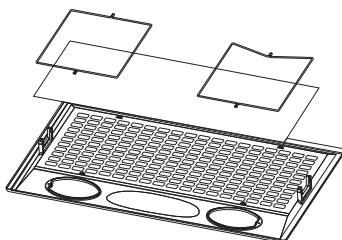
### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS MULTIESTRATO

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Desenganchar el bastidor portafiltros mediante las manijas correderas laterales.
- Quitar el dispositivo de bloqueo de los filtros.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Fijar los nuevos filtros mediante el dispositivo de bloqueo de los filtros y cerrar el bastidor portafiltros.



### SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ANTIGRASA SINTÉTICO

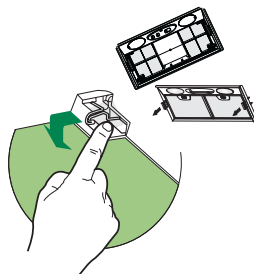
- No se puede lavar ni regenerar, se debe cambiar cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Desenganchar el bastidor portafiltros mediante las manijas correderas laterales.
- Quitar el dispositivo de bloqueo del filtro.
- Sustituir el filtro sintético saturado.
- Fijar el nuevo filtro sintético mediante el dispositivo de bloqueo del filtro y cerrar el bastidor portafiltros.



## Filtro antiolor (Versión filtrante)

### SUSTITUCION DEL FILTRO ANTIOLOR AL CARBON ACTIVADO

- No se puede lavar y no es regenerable , hay que cambiarlo por lo menos cada 4 meses ó con mayor frecuencia si se usa la campana intensivamente.
- Quitar el soporte de los filtros tirando hacia abajo de los pomos situados a los lados.
- Quitar el filtro antiolor al carbón activado saturado, operando en los correspondientes enganches.
- Volver a colocar el filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Volver á colocar los filtros antigrasa metálicos.

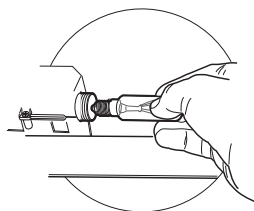


## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

#### Lámparas de 28W-40W

- Quitar los filtros antigrasa metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.

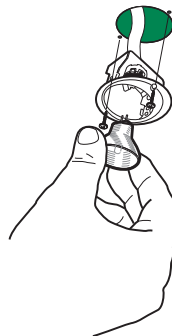


## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

#### Lámparas halógenas de 20 W

- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.

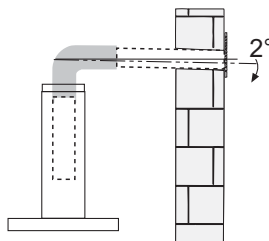


# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

△ Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αναφέρεται σε πολλά μοντέλα της συσκευής. Είναι δυνατό να περιγράφονται διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού, που δεν αφορούν τη συσκευή σας.

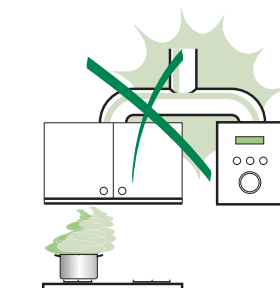
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που αρχειώνονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm (ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος, ανατρέξτε στις παραγράφους με τις διαστάσεις και τις οδηγίες τοποθέτησης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για συσκευές κλάσης I βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή γείωση.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνια με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπνοερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιπυχνάται όταν η μέγιστη υπίσπιση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar.
- Σε περίπτωση ζημιών του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής μαγειρέματος με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρείτε όλους τους κανονισμούς αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.  
**Προειδοποίηση:** Η αστοχία στην τοποθέτηση των βιδών ή στη στερέωση της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



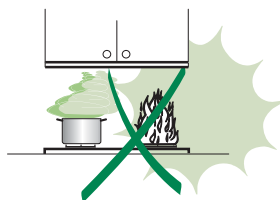
## ΧΡΗΣΗ


- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα.
- Μην αφήνετε ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε πάντα τις φλόγες έτσι ώστε να μην προεξέχουν πολύ από τον τίτλο των σκευών.
- Ελέγχετε τις φρπές όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- \*ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία αν χρησιμοποιούνται με συσκευές μαγειρέματος.\*



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

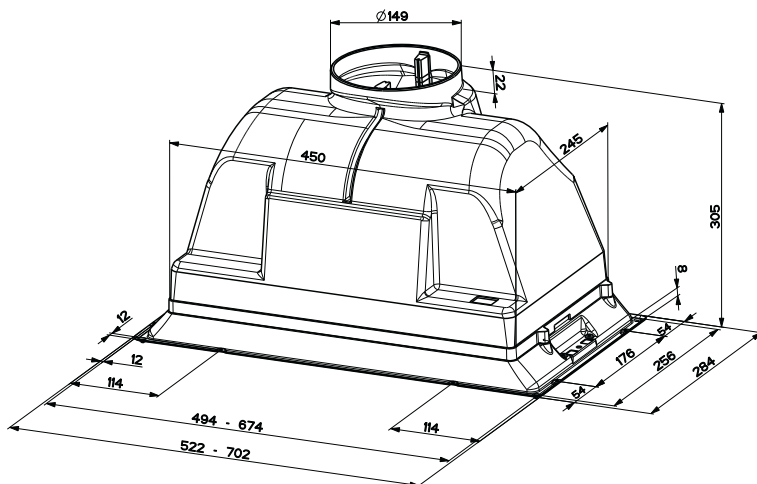
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φις από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη.
- Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα (Κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο  στο παρόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζετε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριμης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

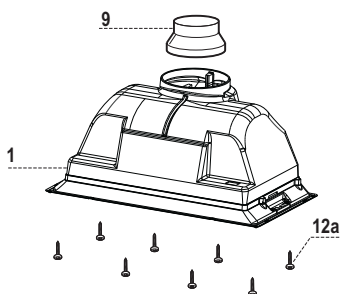
# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Διαστάσεις



## Εξαρτήματα

Αναφ.	Ποσ.	Εξαρτήματα της συσκευής
1	1	Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα
9	1	Φλάντζα συστολής Φ 150-120 mm
Αναφ.	Ποσ.	Εξαρτήματα για την εγκατάσταση
12a	8	Βίδες
Ποσ.	Έντυπα	
1		Εγχειρίδιο οδηγιών

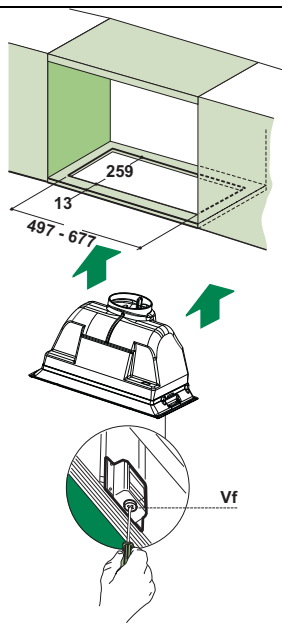




# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

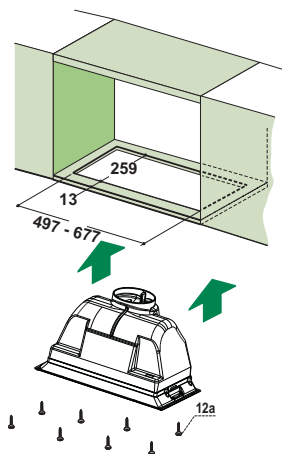
## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕ «ΚΟΥΜΠΩΜΑ»

- Ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί είτε απευθείας στην κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου χρησιμοποιώντας τις "κουμπωτές" πλευρικές στηρίξεις.
- Κόψτε ένα άνοιγμα προσαρμογής στην κάτω επιφάνεια της μονάδας τοίχου, όπως φαίνεται.
- Βάλτε μέσα τον απορροφητήρα μέχρι οι πλευρικές «κουμπωτές» στηρίξεις να κουμπώσουν.
- Ασφαλίστε τον στη θέση του σφίγγοντας τις βίδες Vf στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.



## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΙΔΩΝ

- Ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί είτε απευθείας στην κάτω επιφάνεια των μονάδων τοίχου (τουλάχιστον 650 χιλιοστά πάνω από την εστία).
- Κόψτε ένα άνοιγμα προσαρμογής στην κάτω επιφάνεια της μονάδας τοίχου, όπως φαίνεται.
- Στερεώστε χρησιμοποιώντας τις 8 βίδες 12a που παρέχονται.

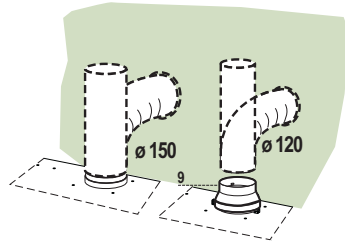


## Συνδέσεις

### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα  $\phi 150$  ή  $120$  mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα  $\phi 120$  mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.



### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

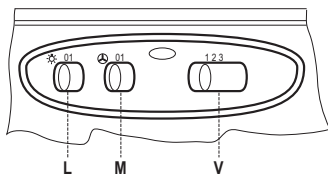
- Συνδέστε τη φλάντζα στο άνοιγμα εξόδου στο ράφι πάνω από τον απορροφητήρα με άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα  $\Phi 120$  ή  $150$  mm.
- Για σύνδεση με σωλήνα  $\Phi 120$  mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία των φίλτρων ενεργού άνθρακα.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

## ΧΡΗΣΗ

---

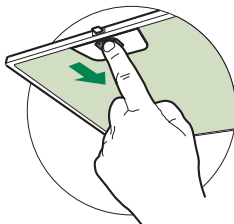


<b>L</b>	Φωτισμός	Ανάβει και σβήνει το φως.
<b>M</b>	Μοτέρ	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης.
<b>V</b>	Ταχύτητα	Επιλέγει την ταχύτητα λειτουργίας:
		1. Ελάχιστη ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
		2. Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
		3. Μέγιστη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## Φίλτρα για λίπη

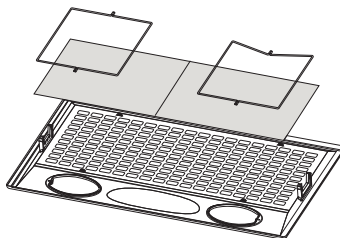
### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΥΤΟΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.



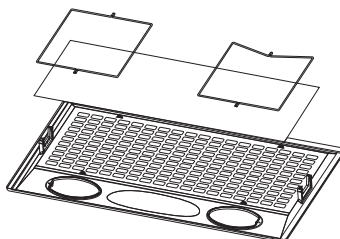
### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΠΟΛΛΩΝ ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Ελευθερώστε τη γρίλια στήριξης φίλτρων επεμβαίνοντας στις ειδικές συρόμενες πλευρικές λαβές.
- Βγάλτε τις ασφάλειες φίλτρων.
- Βγάλτε και πλύνετε τα φίλτρα και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε.
- Τοποθετήστε τα φίλτρα στη γρίλια στήριξης φίλτρων, στερεώστε τα με τις ασφάλειες και κλείστε τη γρίλια στήριξης φίλτρων.



### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

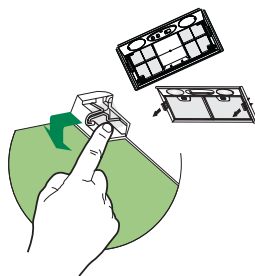
- Δεν μπορεί να πλυθεί και να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Ελευθερώστε το πλαίσιο στήριξης φίλτρου επεμβαίνοντας στις ειδικές συρόμενες πλευρικές λαβές.
- Βγάλτε τις ασφάλειες φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το κορεσμένο συνθετικό φίλτρο.
- Στερεώστε το νέο συνθετικό φίλτρο με τις ασφάλειες φίλτρου και κλείστε και πάλι το πλαίσιο στήριξης φίλτρου.



## Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

- Δεν μπορεί να πλυθεί και να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Αφαιρέστε το στήριγμα φίλτρων τραβώντας προς τα κάτω τα πλαϊνά πόμολα.
- Βγάλτε το κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα αφού το ελευθερώσετε από τα στηρίγματα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα στη θέση του.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.

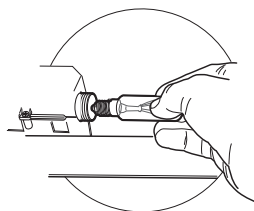


## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες των 28W-40W.

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.

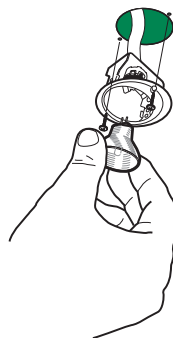


## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 20 W

- Βγάλτε τις 2 βίδες που στερεώνουν τη βάση φωτισμού και βγάλτε την από τον απορροφητήρα.
- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.
- Αντικαταστήστε τον με νέο λαμπτήρα ίδιων χαρακτηριστικών, έτσι ώστε να προσαρμόσουν σωστά τα δύο βύσματα στις υποδοχές της βάσης.
- Τοποθετήστε τη βάση και στερεώστε την με τις δύο βίδες που αφαιρέσατε.



# СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

## УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымоотводов от процессов горения (котлы, камин и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического обслуживания во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Если в инструкции по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте правила отведения отработанного воздуха.


**Предупреждение.** Несоблюдение требования по установке винтов или крепежного приспособления в соответствии с данными указаниями может привести к опасности поражения электрическим током.

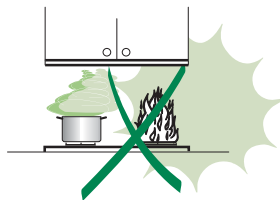
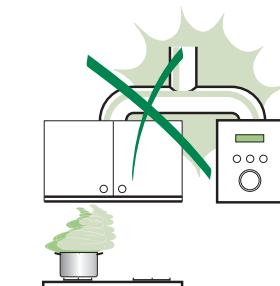
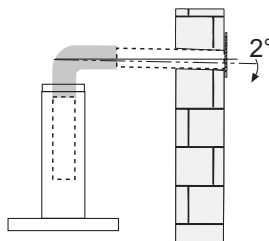
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не вышло по дну кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не гоните блинда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными возможностями, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

## УХОД

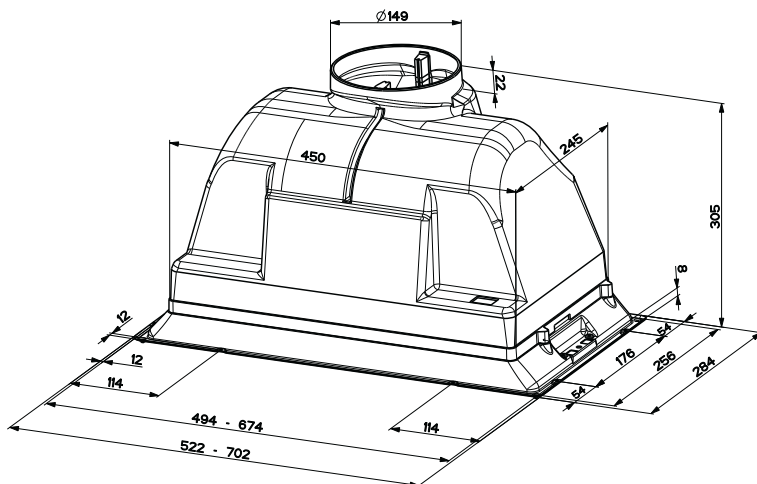
- Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

 на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электроборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить применение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



## Части

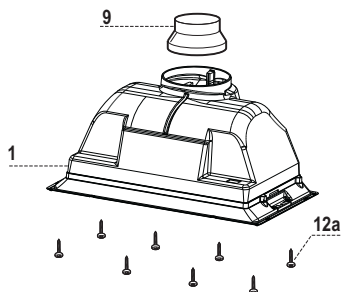
Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами
9	1	Переходный фланец $\varnothing 150-120$ мм

Об.	Кол.	Установочные компоненты
12a	8	Винты

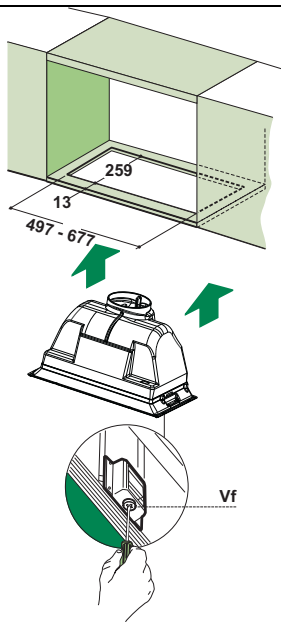
Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации



# УСТАНОВКА

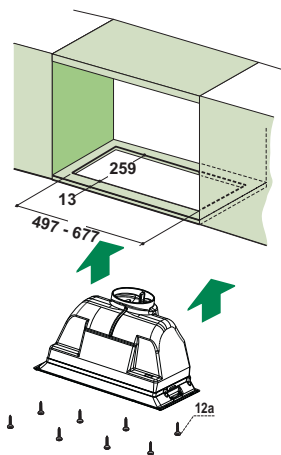
## КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩЕЛКАМИ

- Вытяжка может быть закреплена прямо к нижней стороне полок боковыми опорами с защелками.
- Сделать, как показано, пазы на нижней стороне полки.
- Вставить вытяжку и зацепить боковые опоры на защелках.
- Окончательно закрепить вытяжку винтами Vf, находящимися под прибором.



## КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩЕЛКАМИ

- Вытяжка может быть закреплена прямо к нижней стороне полок (минимум 650 мм от плиты) боковыми опорами с защелками.
- Сделать, как показано, пазы на нижней стороне полки.
- Закрепить входящими в комплект 8 винтами 12a .



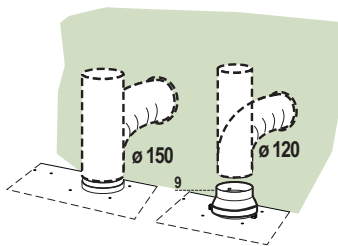


## Соединения

### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

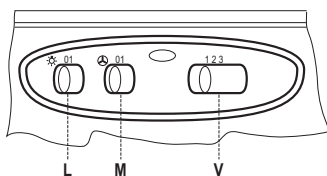
- Соедините фланец с выпускным отверстием в полке над вытяжкой жесткой или гибкой трубкой Ø 120 или 150 мм.
- Для соединения с трубкой Ø 120 мм вставьте переходный фланец 9 в выпускное отверстие в корпусе вытяжки.
- Закрепите трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Проверьте наличие фильтров против запахов на активированном угле.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---



**L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование

---

**M** Мотор Включает и выключает мотор всасывания

---

**V** Скорость Регулирует рабочую скорость:

1. Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.

2. Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.

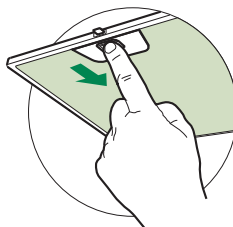
3. Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени.

---

## Противоожировые фильтры

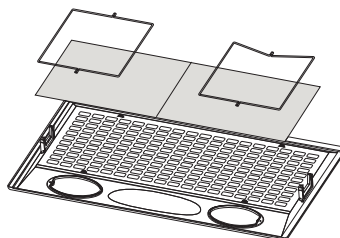
### ОЧИСТКА САМОНЕСУЩИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такие фильтры можно мыть в посудомоечной машине не реже одного раза в 2 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.
- Вынуть фильтры по очереди, отсоединив соответствующий крепеж.
- Помыть фильтры, следя за тем, чтобы ни не сгибались, и просушить их, прежде чем поставить на место.
- Установить фильтры так, чтобы ручка была повернута наружу, где она видна.



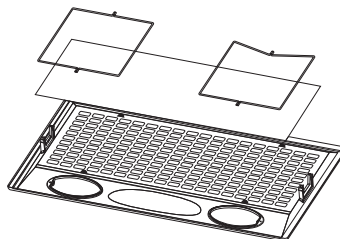
### ОЧИСТКА МНОГОСЛОЙНЫХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такие фильтры можно мыть в посудомоечной машине не реже одного раза в 2 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.
- Отсоединить опорную решетку фильтров боковыми скользящими ручками.
- Снять проволочные фиксаторы фильтров.
- Вынуть, помыть и просушить фильтры, прежде чем поставить их на место.
- Установить фильтры на опорную решетку, закрепить их проволочными фиксаторами и закрыть решетку.



### ЗАМЕНА ПРОТИВООЖИРОВОГО СИНТЕТИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА

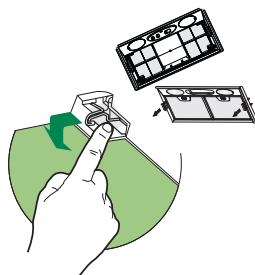
- Такой фильтр нельзя мыть, его следует менять в среднем раз в 2 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.
- Отсоединить рамку фильтра боковыми скользящими ручками.
- Снять проволочный фиксатор фильтра.
- Вынуть насыщенный синтетический фильтр.
- Закрепить новый синтетический фильтр проволочным фиксатором и закрыть рамку фильтра.



## Фильтр против запахов (фильтрующая вытяжка)

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

- Этот фильтр не допускает мойки и не используется повторно; он должен заменяться каждые 4 месяца или же чаще в случае очень интенсивного режима пользования вытяжкой.
- Снимите опору фильтров, потянув книзу расположенные по бокам круглые ручки.
- Снимите исчерпавший свой ресурс угольный фильтр, предотвращающий запахи, освободив его из соответствующих держателей.
- Установите новый фильтр, закрепив его держателями в своем гнезде.
- Установите на место металлические жировые фильтры.

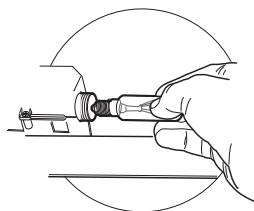


## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

2 лампы 28-40 Вт

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.

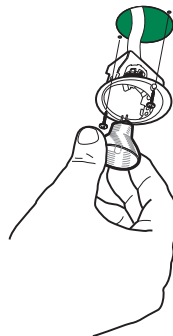


## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.

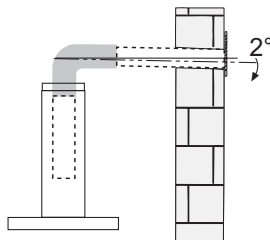


# UWAGI I SUGESTIE

⚠ Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.

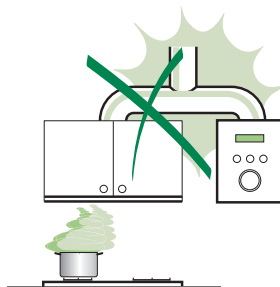
## MONTAŻ

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy la należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spalinę (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wentylatorów zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowanie większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących od-prowadzania powietrza.



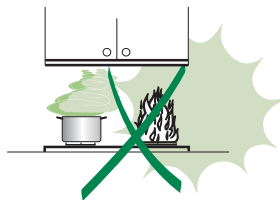
## UŻYTKOWANIE


- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomienie tak, aby nie wydostawały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.”



## KONSERWACJA

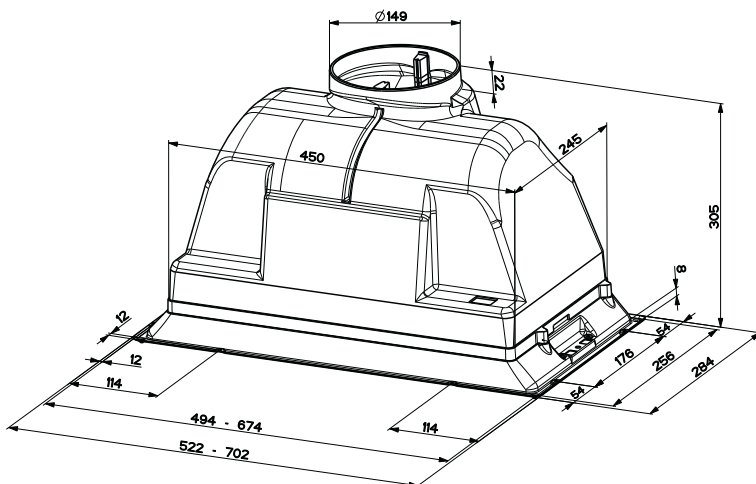
- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik górnym.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy zczłścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary



### Części

L.p.	Ilość	Części okapu
1	1	Korpus okapu razem z: Włącznikami, Oświetleniem, Dmuchawą, Filtrami

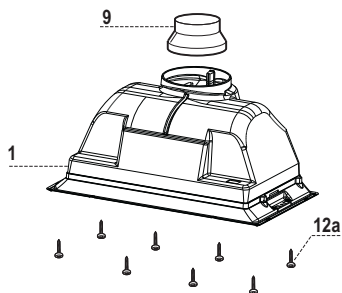
9	1	Kolnierz redukujący o średnicy 150-120 mm
---	---	---

### Części montażowe

12a	8	Wkręty
-----	---	--------

### Ilość Dokumentacja

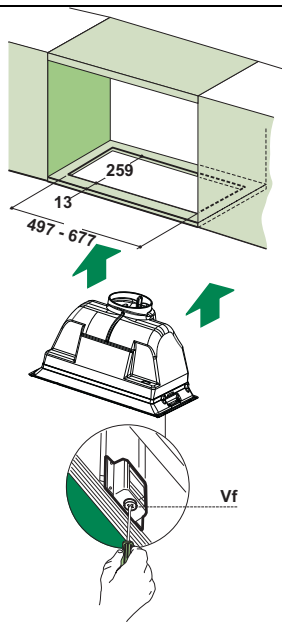
1	Instrukcja obsługi
---	--------------------



# INSTALACJA

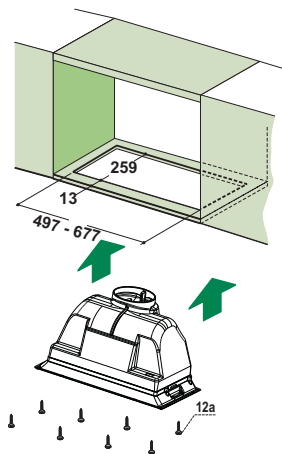
## MONTAŻ Z ZACZEPAMI

- Okap może być zamocowany na dolnej powierzchni innych mebli wiszących z zaczepami zwalnianymi.
- Tak jak to pokazano poniżej, wykonać mocowanie na dolnej powierzchni wiszącego mebla.
- Wsunąć okap aż do zamocowania na zaczepach.
- Przy pomocy śrub Vf od spodu ostatecznie zablokować okap.



## MONTAŻ NA ŚRUBACH

- Okap może być zamontowane bezpośrednio na dolnej części elementów ściennych (650 mm min. Nad płytą).
- Wywiercić otwór w podłodze dolnej części obudowy, jak pokazano.
- Przykręcić przy pomocy 8 śrub 12a znajdujących się w zestawie.

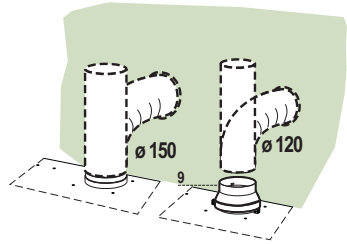


## Podłączenia

### WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury  $\varnothing$  150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do połączenia z rurą  $\varnothing$  120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocuj rurę z odpowiednimi opaskami. Nie znajdują się na wyposażeniu.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.



### WYLOT POWIETRZA - WERSJA Z FILTREM

- Podłączyć wyjście okapu z górną częścią szafki przy pomocy rury sztywnej  $\varnothing$  150 - 120 mm, wybór pozostaje po stronie instalatora.
- Do połączenia z rurą  $\varnothing$  120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę z odpowiednimi opaskami. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Upewnić się, czy są założone węglowe filtry zapachowe.

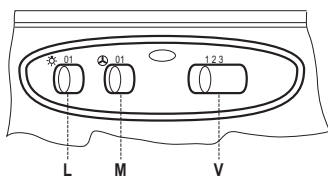
### PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwarości styków wynoszącej 3 mm.



# UŻYTKOWANIE

---



## Panel sterowania

---

<b>L</b>	Oświetlenie	Włącza i wyłącza oświetlenie
<b>M</b>	Silnik	Włącza i wyłącza silnik okapu
<b>V</b>	Prędkość	Pozwala na wybranie prędkości pracy wentylatora <ol style="list-style-type: none"><li>1.Prędkość niska, przewidziana do stałej i cichej wentylacji kuchni przy niewielkiej ilości oparów.</li><li>2.Prędkość średnia, właściwa dla większości panujących podczas gotowania warunków, zapewniająca optymalny stosunek poziomu wentylacji w stosunku do głośności pracy.</li><li>3.Prędkość maksymalna, zalecana do usuwania znacznych ilości oparów, również przez dłuższe okresy czasu.</li></ol>

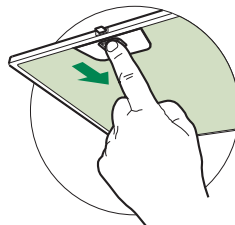
---

# KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

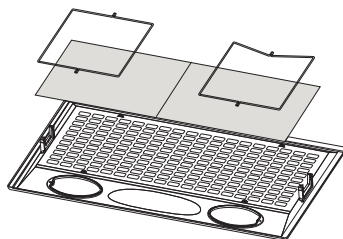
### CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.



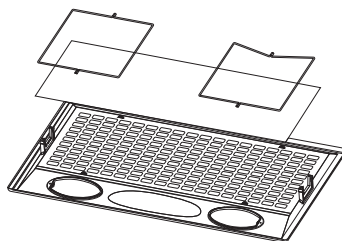
### CZYSZCZENIE FILTRA METALLIC MULTI-LAYER

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Odpiąć siatkę za pomocą specjalnego uchwyty Side filtra uchwytów.
- Usunąć watek Fermiego filtrów.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wymienić kratkę uchwyt i naprawić je z uchwytów stalowych i zamknąć uchwyt grill.



### SYNTECYCZNY SMAR WYMIANY FILTRA

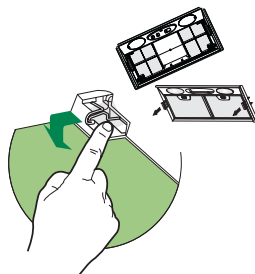
- Czy nie jest zmywalna i nie mogą być regenerowane, należy wymieniać co 2 miesiące pracy, lub częściej do użycia w ciężkich.
- Odpiąć siatkę za pomocą specjalnego uchwyty Side filtra uchwytów.
- Usunąć watek Fermiego filtrów.
- Wymień filtr nasyconymi syntetycznymi.
- Załóż nowy filtr z filtrem syntetycznym przystanku wiatku i zamknąć ramkę filtra uchwyt.



## Filtr węglowy (tryb recykulacji)

### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.
- Wymontować wspornik filtrów poprzez pociągnięcie dźwigni bocznych.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy poprzez zwolnienie blokad.
- Włożyć nowy filtr i zamontować w odpowiednim położeniu.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.

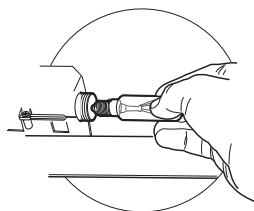


## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### Żarówki 28W-40W

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.

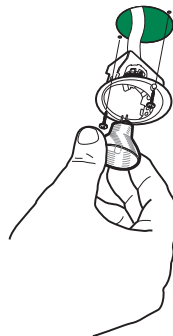


## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### 20 W żarówka halogenowa.

- Odkręcić 2 wkręty mocujące uchwyt żarówki i wyciągnąć go z okapu.
- Wyjąć żarówkę z uchwytu.
- Wymienić na żarówkę tego samego typu, upewniając się, że dwa wtyki są poprawnie umiejscowione w otworach gniazda.
- Włożyć uchwyt, przykręcając dwoma wkrętami.



CE